

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

17 JANUARI 2008

Wetsvoorstel tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming « Grondwettelijk Hof »

(Ingediend door de heer Francis Delpérée)

TOELICHTING

De Grondwetsherziening van 7 mei 2005 wijzigde de benaming van het Arbitragehof in « Grondwettelijk Hof» (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007).

Zoals werd aangegeven in de toelichting bij het voorstel van Grondwetsherziening (1), spreekt het voor zich dat de verwijzing naar het Arbitragehof in de bijzondere en gewone wetten moet worden aangepast aan de nieuwe benaming van het Hof.

Dit wetsvoorstel past verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de nieuwe benaming aan. Een ander wetsvoorstel brengen de nodige wijzigingen aan in de gewone wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (Stuk, Senaat, 4-515/1). Een voorstel van bijzondere wet brengt de aanpassingen aan in de bijzondere wetten (Stuk, Senaat, 4-514/1).

*
* *

(1) Parl. St., Senaat 2004-2005, 3-1052/1, blz. 3.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

17 JANVIER 2008

Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle »

(Déposée par M. Francis Delpérée)

DÉVELOPPEMENTS

La révision de la Constitution du 7 mai 2005 a modifié la dénomination de la Cour d'arbitrage en lui préférant celle de « Cour constitutionnelle » (*Moniteur belge* du 8 mai 2007).

Ainsi que le précisait les développements de la proposition de révision de la Constitution (1), il va de soi que les références à la Cour d'arbitrage dans les lois spéciales et ordinaires doivent être adaptées à la nouvelle dénomination de la Cour.

La présente proposition de loi vise à adapter diverses lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la nouvelle dénomination. Une autre proposition de loi apporte les modifications nécessaires aux lois ordinaires réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (doc. Sénat 4-515/1). Une proposition de loi spéciale procède aux adaptations nécessaires des lois spéciales (doc. Sénat 4-514/1).

Francis DELPÉRÉE

*
* *

(1) Doc. Sénat, 2004-2005, 3-1052/1, p. 3.

WETSVOORSTEL

Hoofdstuk I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Hoofdstuk II

Wijzigingen van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek

Art. 2

In artikel 4, § 5, tweede lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, vervangen bij de wet van 30 juni 1996, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 3

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk III

Wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers

Art. 4

In artikel 1, eerste lid, 10^o, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

PROPOSITION DE LOIChapitre I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Chapitre II

Modifications de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires

Art. 2

À l'article 4, § 5, alinéa 2, de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, remplacé par la loi du 30 juin 1996, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 3

À l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Chapitre III

Modification de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives

Art. 4

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 10^o, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Hoofdstuk IV

Wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdrages bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

Art. 5

In artikel 3, § 3, eerste lid, 2^o, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdrages bij de Raad van State en de magistraten en leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, laatst gewijzigd bij de wet van 6 januari 1989, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk V

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 6

In artikel 187, § 2, eerste lid, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1997, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 7

In artikel 188 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 8

In artikel 190, § 2, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 9

In artikel 192 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 10

In artikel 194, § 2, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 24 maart

Chapitre IV

Modification de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers

Art. 5

À l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'État et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 1989, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Chapitre V

Modifications du Code judiciaire

Art. 6

À l'article 187, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire, modifié par la loi du 6 mai 1997, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 7

À l'article 188 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 mars 2001, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 8

À l'article 190, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 3 mai 2003, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 9

À l'article 192 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 10

À l'article 194, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, les

1999, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 11

In artikel 259^{quaterdecies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 december 1998, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk VI

Wijzigingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State

Art. 12

In artikel 14, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, laatst gewijzigd bij de wet van 15 mei 2007, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 13

In artikel 70, § 2, eerste lid, 1^o, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 14

In artikel 74/2, § 5, eerste lid, 2^o, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in *a)* wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof »;

B) in *f)* wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk VII

Wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

Art. 15

In artikel 10^{bis}, eerste lid, 8^o, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt het woord

mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 11

À l'article 259^{quaterdecies} du même Code, inséré par la loi du 24 décembre 1998, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Chapitre VI

Modifications des lois coordonnées sur le Conseil d'État

Art. 12

À l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mai 2007, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 13

À l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 14

À l'article 74/2, § 5, alinéa 1^{er}, 2^o, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

A) au *a)*, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle »;

B) au *f)*, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle »;

Chapitre VII

Modification de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

Art. 15

À l'article 10^{bis}, alinéa 1^{er}, 8^o, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, les mots « Cour

« Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk VIII

Wijzigingen van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof

Art. 16

In het opschrift van de gewone wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 17

In artikel 1 van dezelfde wet wordt het woord « Arbitragehof » telkens vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 18

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 19

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 20

In artikel 4 van dezelfde wet wordt het woord « Arbitragehof » telkens vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk IX

Wijzigingen van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 21

In artikel 4, § 4, van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6,

d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Chapitre VIII

Modifications de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage

Art. 16

Dans l'intitulé de la loi ordinaire du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 17

À l'article 1^{er} de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont chaque fois remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 18

À l'article 2 de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 19

À l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 20

À l'article 4 de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont chaque fois remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Chapitre IX

Modifications de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 21

À l'article 4, § 4, de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94,

en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt het woord « Arbitragehof » telkens vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 22

In artikel 54, § 2, van dezelfde wet, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 23

In artikel 55, § 2, van dezelfde wet, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk X

Wijziging van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 24

In artikel 58, § 7, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Hoofdstuk XI

Wijzigingen van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie

Art. 25

In het opschrift van Hoofdstuk II, Afdeling II, Onderafdeling II, van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Art. 26

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

§ 3, de loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « Cour d'arbitrage » sont chaque fois remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 22

À l'article 54, § 2, de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 23

À l'article 55, § 2, de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Chapitre X

Modification de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire

Art. 24

À l'article 58, § 7, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Chapitre XI

Modifications de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif

Art. 25

Dans l'intitulé du Chapitre II, Section II, Sous-section II, de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 26

À l'article 9, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

Art. 27

In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

27 december 2007.

Art. 27

À l'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « Cour d'arbitrage » sont remplacés par les mots « Cour constitutionnelle ».

27 décembre 2007.

Francis DELPÉRÉE